

## New TIRC Facebook Page (森の交流館・十勝 Facebookリニューアル)



The Tokachi International Relations Center (TIRC) has a new page on Facebook. If you have a Facebook account, you can receive information on our events and other announcements in your newsfeed by visiting [www.facebook.com/tokachi.international.relations.center](http://www.facebook.com/tokachi.international.relations.center) and clicking on "Like". Comments and suggestions are also welcome on the page.

Note: We will be closing down the old TIRC Facebook group at [www.facebook.com/groups/tirc.obihiro](http://www.facebook.com/groups/tirc.obihiro). If you are a member of this group, please leave the group and "Like" our new page to continue receiving event information.

森の交流館・十勝の公式Facebookページをリニューアルしました。このページで「いいね!」を押していただくと、Facebookでも森の交流館・十勝のお知らせやイベント情報がご覧いただけます。[www.facebook.com/tokachi.international.relations.center](http://www.facebook.com/tokachi.international.relations.center) を開き、ぜひ「いいね!」ボタンを押してください。

## Japanese Classes (日本語講座)

Fall Japanese classes will be starting in September. If you wish to sign up for classes please contact us at [international@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:international@city.obihiro.hokkaido.jp). There will be 3 classes, a fun conversation class held during the morning, and two beginner classes held at night, every week on Tuesday.

When: Tuesdays, September 3-November 12

(No class on 10/29, 10 weeks total)

Fun Conversation Class: 10:00-12:00

Beginner Class 1 & 2: 18:00-20:00

Where: Obihiro City Hall 10th Floor

Who: Beginner level Japanese students

Contact: [international@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:international@city.obihiro.hokkaido.jp)

9月3日～11月12日、毎週火曜日に日本語講座を行います。楽しい会話クラスは、10:00～12:00であり、初級日本語クラス1と2は、18:00～20:00です。参加したい方は、[international@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:international@city.obihiro.hokkaido.jp) までお問合せください。

## Contents:

TIRC Facebook	1
Fall Japanese Classes	1
Events in Tokachi	2
Chef Hector's Cuisine Corner	3
Movie Schedule	4
Events Cont.	4



Events (pg 2)



Chef Hector  
(pg 3)



Movies (pg 4)

# Events at TIRC and in Tokachi and Obihiro



When	What	Where/Contact
8/17 (Sat) 19:00-21:00	International Potluck Night (ポットラックナイト): Bring a dish or drink to share with everyone and meet new friends while enjoying food from all over the world. This time, you can enjoy the Thai shaved ice dessert called Nam Kang Sai.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
8/21 (Wed) 19:00-21:00	International Mini-Volley Night (国際ミニバレーナイト): This month's mini-volley night will be held on the 3rd Wednesday.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
8/31 (Sat) 9:00-14:00	International Park Golf Tournament (国際親善パークゴルフ大会) Come and join local and international residents for a friendly round of park golf. We will also have a barbecue party after the tournament. To register, please contact TIRC.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
8/1 (Thu) 10:30-14:00	2013 Animal Research Center Open Day (2013畜産試験場公開デー) Enjoy a tour of the research center with open laboratories, food tasting, livestock experience, and more.	北海道立総合研究機構畜産試験場 Hokkaido Animal Research Center 0156-64-0616 <a href="http://www.agri.hro.or.jp/sintoku/">http://www.agri.hro.or.jp/sintoku/</a>
8/3 (Sat) 15:00-20:30	Otofuke Summer Festival (音更夏まつり): Enjoy food stands, stage shows, and a 1000-shot fireworks show in the evening.	音更町新通会館特設会場 Otofuke Shindoori Kaikan 0155-42-2246
8/3 (Sat) 13:00-21:00	58th Tokachi Harbor Festival (第58回十勝港まつり) Watch the only seaside fireworks show in Tokachi. There will also be food bazaars and a Yosakoi Soran performance.	広尾町十勝港第4埠頭 Hiroo Town Tokachi Harbor 0155-82-0177 <a href="http://www.town.hiroo.lg.jp">http://www.town.hiroo.lg.jp</a>
8/3 (Sat) 17:30- (In case of rain 8/4 15:00-)	Obihiro Citizens' Theater 50 Year Anniversary - Obihiro Takigi Noh (帯広市民劇場創立50周年記念事業おびひろ薪能): Come experience a rare outdoor Noh performance at Obihiro Green Park. This type of Noh called Takiginoh is performed by firelight outside at night. You can purchase advanced tickets at: Obihiro Culture Hall (帯広市民文化ホール), Fujimaru Ticket Pia (藤丸チケットぴあ), Tokachi Mainichi Newspaper Salon (勝毎サロン), Lawsons Ticket (ローソンチケット (Lコード: 15407)), Otofuke Culture Center (音更町文化センター), Makubetsu 100 Year Hall (幕別町百年記念ホール). Adults: ¥3,000 (¥3,500 at door) Children: ¥1,000 (¥1,500 at door)	緑ヶ丘公園 特設能舞台 Obihiro Green Park Special Stage 0155-21-5518
8/3-9/21 (Sat) 10:00-14:00 *Closed 9/7	Welcome to Shintoku (いらっしやいしんとく) Come get fresh vegetables raised by Shintoku area mothers.	新得町 A-coop横駐車場 Shintoku - A-Coop Parking Lot 090-9517-8469
8/4 (Sun)	24th Rekifune River Festival (第24回歴舟川清流まつり): Enjoy games and fun events, with a 30 m pillar of flames and a fireworks show in the evening.	国道236号沿い大樹橋上流河川敷 Taiki Bridge (along Route 236) 0155-86-2114
8/4 (Sun)	35th Children's Tanabata Festival (第35回子ども七夕まつり): Enjoy food bazaars, game corners for children, children's	本別町役場前 Honbetsu Town Hall 0156-22-5111
8/4 (Sun)	32nd Doushin Off Road Race (第32回道新オフトレース): Racers from all over Japan will be at this off road race in Rikubetsu. Come see these racers compete using homemade buggies and ATVs. ¥1,200 entrance fee for adults. Children enter free.	陸別町 リクベツサーキット Rikubetsu - Rikubetsu Circuit 0156-27-2141
8/7-8/10 (Wed-Sat) 17:00-21:00  8/14-8/16 (Wed-Fri) 12:00-21:00	Obihiro Hirokoji Beer Garden (おびひろ広小路ビアガーデン): Come beat the heat with some beer in downtown Obihiro.	帯広広小路 Obihiro - Hirokoji 0155-23-5675

(Continued on back)

## Chef Hector's Cuisine Corner (ヘクター調理人の料理コーナー)

Unless you've been living under a rock for the past few years, you've most likely heard of something called "Food Valley Tokachi". But do you know what it is, actually? To put it simply, Food Valley Tokachi is an initiative started by the City of Obihiro with the aim of promoting the local food and agricultural industry nationally and globally while helping develop the region. There have been many events launched under this initiative, and we'd like to introduce to you one that will truly let you experience what Tokachi has to offer.



### フードバレーとがち

The Food Valley Tokachi Stamp Rally is a region-wide stamp rally that invites you to visit a festival in each of Tokachi's towns and villages to collect stamps and join a prize raffle. It runs from this summer until the end of the year (December 31st). You can get a copy of the stamp card from <http://www.foodvalley-tokachi.com/news/3217.html> (print out the pdf file double-sided on one sheet of paper). With your card ready, you can visit any of the following events to get your stamps:



After collecting the stamps from the events, you have to mail it as a postcard to the Food Valley Tokachi Stamp Rally office. You can choose to submit your card with 3, 6, 9, or 16 different stamps. The raffle prizes are sets of Tokachi food products, with the value depending on the number of stamps (10 winners of a 2,000 yen set for 3 stamps, 8 winners of a 3,000 yen set for 6 stamps, 5 winners of a 5,000 yen set for 9 stamps, and 2 winners of a 10,000 yen set for 16 stamps). You can send as many stamp cards as you want. There's also a "speed raffle" for the first 50 people at each event, where you can win local products.

Even if you don't win the raffle, it can be said that the journey is the reward itself, as you would have visited many places in Tokachi and enjoyed the local food and festivals. So mark your calendars, get your cards ready, go out and start collecting!

#### Stamp Locations

Jul 21 - Furusato Ginga Line Rikubetsu Railroad Festival	Oct 6 - Minoriimu Festa Otofuke
Aug 3 - Tokachi Harbor Festival (Hiroo)	Oct 6 - Autumn Wine Festival (Ikeda)
Aug 4 - Rekifune River Festival (Taiki)	Oct 13 - Shikaoi Soba Festival
Aug 11 - Hokkaido Balloon Festival (Kamishihoro)	Oct 13 - Ashoro Harvest Festival
Aug 18 - Shihoro 7000 People Festival	Oct 19 - Food Valley Tokachi Festival (Obihiro)
Aug 25 - Nakasatsunai Harvest Festival	Oct 20 - Churui Dontokoimura Festival (Makubetsu)
Aug 31 - Honbetsu Kirameki Town Festival	Oct 20 - Shimizu Genki Festival
Sep 15 - "Sea and Land" Toyokoro Industry Festival	Late Oct - festival in Sarabetsu (to be decided)
Sep 22 - Urahoro Furusato no Minori Festival	Nov 23 - Memuro Harvest Festival
Sep 29 - Shintoku Soba Festival	

十勝管内の19市町村を回る「フードバレーとがちスタンプラリー」が開催されます。各市町村の食イベントに行ってスタンプを集めます。集めたスタンプの数に応じて(3個、6個、9個、16個のいずれか)、十勝産食品セットの豪華賞品が当たります。詳しくは、<http://www.foodvalley-tokachi.com/news/3217.html>をご参照ください。

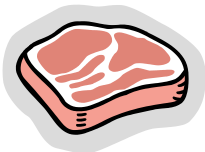


Times and movies are subject to change! (for space reasons not all movies are listed)

To confirm, call or check online at: [http://www.taiyogroup.jp/cinema/theater/\\_obihiro/movie.shtml](http://www.taiyogroup.jp/cinema/theater/_obihiro/movie.shtml)

Title	Language	Dates
After Earth	English	Ends 2nd
Monsters University	Japanese 3D English 2D	All Month
Wild Speed Euro Mission (Fast & Furious 6)	English / Japanese	Ends 9th
Lone Ranger	English	Starts 2nd
World War Z	Japanese 3D English 2D	Starts 10th
Star Trek: Into Darkness	Undecided	Starts 23rd

## Events (Continued)



When	What	Where/Contact
8/8-8/11 (Thur-Sun)	40th Hokkaido Balloon Festival (第40回北海道バルーンフェスティバル): Watch hot air balloons grace the blue skies of Tokachi in this big summer event.	上士幌航空公園 Kamishihoro Aviation Park 0156-42-2111 <a href="http://www.kamishihoro.jp/sp/balloonfestival">http://www.kamishihoro.jp/sp/balloonfestival</a>
8/10 (Sat) 14:00-	Toyokoro Summer Festival (とよころ夏まつり): Enjoy a ranger show, fun games, and a fireworks show.	豊頃町 豊頃ふるまの館 駐車場 Toyokoro - Erumukan 0155-74-2206
8/11 (Sun) 10:00-15:00	Let's Play at Pyotan Waterfall! (ピョウタンの滝で遊んDay!): Come beat the heat at the Satsunai River Park! There will be rafting and more to enjoy.	中札内村 札内川園地 Nakasatsunai - Satsunai River Park 0155-67-2495 <a href="http://nakasatsunai.blog.fc2.com/">http://nakasatsunai.blog.fc2.com/</a>
8/13 (Tue) 19:30-	63rd Kachimai Fireworks Display (第63回勝毎花火大会): Come watch this amazing combination of music, lights, and fireworks! One of the best fireworks shows in Japan.	帯広市 十勝川河川敷 Obihiro - Tokachi River Event Grounds 0155-22-7555
8/14 (Wed) 15:00-	Honbetsu Summer Festival (ほんべつ夏まつり): There will be a beer garden and a Bon dance competition with costumes.	本別町 役場前駐車場 Honbetsu - Town Hall 0156-22-2529
8/14 (Wed) 12:00-	58th Tokachi Harbor Summer Festival (第58回十勝港ふるさと夏まつり): There will be stage events, food stands, games, and a Bon dance competition.	広尾町 役場前特設会場 Hiroo Town Hall Special Event Ground 0155-82-0177
8/14-8/15 (Wed-Thur) Wed 16:00- Thur 13:00-	Urahoro Hometown Summer Festival (浦幌ふるさとの夏祭り): There will be fair booths, games, and a Bon dance competition.	浦幌町 コスミックホール前 Urahoro - Cosmic Hall 0155-76-2186
8/14-8/16 (Wed-Fri)	66th Heigen Festival (第66回帯広平原まつり): The biggest festival in Tokachi! Come see the Bon Odori, Kids Bon Odori, Taiko Festival, and more.	帯広市 西2条南7丁目～11丁目 Obihiro - West 2, South 7 to 11 0155-22-8600
8/18 (Sun) 10:00-14:30	Bakkan (Straw Bale) Festival (麦感祭): Come try out items created with freshly harvested wheat. There will also be performances and other entertainment.	音更町 西中音更地区 (山崎農場) Otofuke - Yamazaki Farm 0155-67-6305
8/24 (Sat)	24th Doshin Fireworks (第24回道新十勝川花火大会): See various kinds of fireworks in this fireworks show that marks the beginning of the end of the Obihiro summer.	帯広市 十勝川河川敷 Obihiro - Tokachi River Event Grounds 0155-24-2154
8/25 (Sun)	Honbetsu Meat Festival (ほんべつ肉まつり2013): Come get your meat on! There will be a plethora of different locally raised meats, including Honbetsu Japanese Beef and Honbetsu Pork. Grills are free for to rent! Buy some meat and eat it right there! There will be a great meat quiz, meat talks and a show, a raffle, and more! It's going to be a meat planet. <a href="http://www.youtube.com/watch?v=ZP7K9SycELA">http://www.youtube.com/watch?v=ZP7K9SycELA</a>	本別町 義経の里本別公園 Honbetsu - Honbetsu Park 090-8271-0262
8/31 (Sat) 10:00-15:00	Tokachi Station Festival (十勝牧場まつり): There will be a bus tour, hands-on corners, and compost distribution.	家畜改良センター十勝牧場 Otofuke - Tokachi Station
8/31-9/1 (Sat-Sun)	26th All-Japan Gateball Tournament (第26回全国ゲートボール大会): An open tournament held in Memuro, the birthplace of gateball. Around 100 teams from all over the country will be joining.	芽室南公園運動広場 Memuro South Park Exercise Plaza 0155-62-9736
8/31-9/1 (Sat-Sun)	Honbetsu Kirameki Town Festival 2013 (本別きらめきタウンフェスティバル2013): The biggest event in Honbetsu Town. Features the last fireworks show of the year in Tokachi, character shows, folk performances, and more.	利別川河川敷特設会場 Toshibetsu Riverside Special Event Ground

**Obihiro Pioneer** can be found at the following locations: Obihiro City Hall, Tokachi International Relations Center, Obihiro University International Center, Obihiro Tourism and Convention Center inside the Obihiro JR Station, Obihiro Public Library, Tokachi Plaza, Cinema Taiyo, Joy English Academy and online at [www.city.obihiro.hokkaido.jp](http://www.city.obihiro.hokkaido.jp) (click on "Information for Foreigners")

"Obihiro Pioneer" is a newsletter published monthly by the Obihiro International and Domestic Relations Section for residents of the Tokachi District and related parties. The contents of this newsletter do not necessarily represent the official views or opinions of the International and Domestic Relations Section or the City of Obihiro. Questions? Tel (0155) 65-4133 or send e-mail to the Editing Team at [international@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:international@city.obihiro.hokkaido.jp).